







بأمة رجا و دیوگ بتیوق و بتیوین سخلخه تیب و نذ سفلاتا بدلش رج نذیل نلچ و عبا بتیوین  
 و سفیعت نیمه هب هیبش (۷۵س: ۲۳۶۱، دیوایه)، «دیوین رجا، رلوتیب نا هج رج لب دیوگ  
 رجا، رنعه لی ردامسقا لی روعش دلشنا نا بدلش نچ هج تسر رجا، لهش»: هله آعشارقیله، بلخ  
 و دیلمنا ولماک نخصه هزلنچ نذ رلقا راجا رقیله و نسما روج و هب دیوایگ رجه رجه هب  
 (۲۸س: ۳۸۶۱، رج و الحاح ل) «دیوین دیوای رخلحقا نخصه تسسلس و

ول رنعه هب هب عایه نیا و سخلختا رخلصا دهش رجه لهلبنسا رجه له عایه نا هزلنچ  
 هج دلل رجه تالما هلیسقا نا رجتیب هب هزل، دستا روعش وک بالمعتسا رنعه هب هب و بدلش روعش  
 رانغا لی بیسنا و بیبشتا هب نا رقیله نا بدلش هج رجتیب. دستا رجه لب بیسنا و بیبشتا لهسا و له  
 عایه پرجه رجه لمه رجه هب راله نیه و و له رجه نذیل

نالمه رنجی روسک روعش رخیلک رانغا و دیوای رخلصا نیا رانغه رانغا نا له  
 رجا و و هج رجتیب، دلش رانغا بباله رجا و هلیسقا بباله نالغا رجا و نا هب رجه هج رانغا  
 رانغا له، ببالخه هب ا عوض رجلج رجه لمه رنجی روعش رخیلک ببالخه هج دستا رانغا نیمه  
 له رجه روعش

هج عشاره لهلبنسا رجه نیا ده رجه هسچ هب روسک تالیانغا و هج رانغا و دهامش نا  
 دستا هب هلیسقا و رانغا نالمه هزل، دهلسنا رادبا رلقتسه رباله ترمه هب رانغا روعش بباله  
 رخلختا هجنا. دستا هله آ و رادانلا رباله ترمه هب و هج ایلی رانغا رانغا و لجاناس هج  
 نذیل بیسنا و بیبشتا لی رانغا هب هج هب رجتیب هلیسقا و و دیوایه رانغا رانغا تیب و "کامعه  
 هب هج. دلل رجه تباله ا لهله نیا هج دستا رانغا نا عوض دهلسنا رجه و قاه رجه هملقه و هله رجه  
 رولملد نا هج رله آ لمحه نیلال سمش و دستا همتفه نیه رولملد نا هج رانغا رسیه رسمش نیا  
 هب ا نا و دهاه رجه آ بیسنا و بیبشتا رخلصا لئ و رخلصا ا رانغا دستا همتشه نیه  
 ۸۵۶ س: ۳۷۶۱، رانغا رسیه رسمش). دهاه رجه سفیعت رلقتسه روعش بباله رانغا  
 هب رانغا هج دستا هون نیه و و لب نیا و لیو (۶۷۱ س: ۱، رانغا رانغا ۷۷۶۱، رله آ لمحه نیلال سمش  
 و) نالغا عمصه نیلالا علمه هج رانغا هزلنچ، دهش رجه سفیعت رلقتسه روعش بباله رانغا  
 نذ رانغا رانغا و نازما رانغا رانغا و لاله تالیانغا دهلسنا: «دهلسنا نا سفیعت و (۲۸  
 و): دیوای رجه رخلختا رانغا، نینچمه (۱۰۱ س: ۱۸۶۱، دهاه رانغا نیلالا علمه هج رانغا) «آلیا رانغا





رایة ببلخه ان را سپس و نلخ وابتنا ءعض زا ان رخگیه سخصه دستا وکلا زیمخه هز رتفه  
بیلعا رجا هتفغ نلله ده:

الصحا دعسة هما نا رقلنا دعسیک ناله کما و لهیلوۃ زلند لیخما

دستا راله و ناله و لیخ نلکه و ءعض نهممه هز ان رخگیه سخصه هز دستا نیا رلته دستا،  
(373 س: ن: رجا زخاللتفا) «نلله هه هز وابتنا ءعض زا

تعننه دهه رایة ببلخه ان ءعض بدلش هزنیا سفیه ده مشره سخصه زخاللتفا هتفغ زا هزلنچ  
سفریعا و زخاللتفا هز رخمی هز وابتنا رلمه دلبل دن آ بر هه کله هزلبل ده مشرما ب مسحه دی بیجا  
ءعض زا دستا نللمه رتفه و هز ان رخه بدلش رعی به پیگ ت رمه ده و آ تعننه نیا  
بدلش و تسین بدلش سخلت لی ون لاله ده و آ زخاللتفا هز مه رالته دنیا بر هه کله نلخ وابتنا  
ناله سفحه هز دستا رسخ دنخص ببلخه هزلبل دستا هتفغ رایة نخص ببلخه تحارمه هز  
مجمته ان رعش هزلنا هز دستا رتله و تهلبش نیا و دستا بدلش ناله سفحه هز هیبش و  
سفریعا زخاللتفا هز رخمی هز دی بیجا تعننه زا هلفتسا هتشدگ نیا زا نلخه دی بیجا تعننه  
نیشاه دن آ زا هلفتسا هه ناکا این دستا رتخلنش ری لین و رینه رشن رخه له ده و آ رالته و هه  
ءعض بدلش هزنیا سفیه رخگیه نالی هز لی ببلخه ولقه و سخلت هز لاه دستا هنی و زخالته  
هزلبل دستین زحان بدلش زخالته هنی هچیه و نلته دهه رایة ببلخه سخلت رقیله زا ان  
لی ببلخه ولقه و دهه ای هز هز هز ان بدلش هز دستا رخه له سخلت زخالته تسیلخ  
ن و رایة ببلخه زحان لایه بدلش هز نلغاره رلغتا ت رن هز و دهه رایة سخصه و مه  
دهلشه لخله تلایه زحان هزلنچ دنیا بر هه کله ده مشر رتمحن رلمحه د سخلت رقیله زا ءعض  
هن دهه ای رخ لیسب و ده مشره سخله رعش و لخله مسا هز رخه زحان رعش لخله ده مشره  
رعش هزلیه ل رتهلبش هن و دهه بدلش لخله ل رتهلبش

۲۵



فصلنامه پژوهش‌های ادبی و فرهنگی شماره ۷، زمستان ۱۳۹۴

### رعش رشیلما هزلیه و سخلت

نلیه دلبل هز دستا نیا ءمشره و ملعه لقیله هز و نلله و رشه و پی هتپ و هز ریله هزلنچ نیا تمومه زا  
ن آ هزلیه ایسه و هزلله هزلبل دهه هزلیه هز ان بدلش و نلله نلله رعش هزلیه و بدلش  
هچیه ده مشره نالی زخالته هز رتفه هز دستا رسخ هزلیه زحان لخله بلخه زا دستا  
و هه ایسه و هه هز دستا ریلبل و دستا «U» رتفه هز ن آ سخصه راله ایمنه  
ان ن آ هزلیه هز زخالته رقیله زا و دهه راله هز رالعفا نلله این دستا راله نلله

























... نآء پوړلا و رخلختا رشنرا

عز نايمه نالوج نيا، ر شيعه رومگه ده لشلې رد آ ز ل رقر و بيش نه نآيه رقه ده لخلفه  
(۵۰۱س)

لنلرجه بيرونه همه رومگنې رگينا نهچې بستومه و رتفه و لخلفه و خيشت ده رومخ رجه  
(۳۲۱س)

هه رجه هريته رومخ رچاين مله ز ا ده تسار رچلا هريته هلا و -

ع ر لير مله ز ا هريته لخلفه ده نالشورف رجه رومخ ده ب ت لشلې  
(۶۸س)

ده آ ر شومه ده لير مله ز رتسه ز رگه لخلفه و ر رجه ده لخليه ده ه لقلض ز  
(۶۱۱س)

لنلر رجه منعه ل لالير مله ز ب ده لير رچا تسار رچلن هلا و -

ا ن آيه نالده نهچې زلمه بيرونه واه رچا ر شلې ر شيعه و نه رچلن و رومخ رجه لخلفه  
(۸س)

لنلر رجه ن آيه ده و مة ن آ ز ا ب رومگنې بيه هچې هومف لنلر لخلفه رچلن ا مله ز  
(۱۲۱س)

هه ا ر ليه رومخ رچلن رچا ب ده تسار رچلن هلا و -

تسا ب ليش و ليا و ن کا ب بجه رومل سب ز ل لخلفه و تسار لن و ر قشله ا لشل هچې لخلفه  
(۲۲س)

(۲۶۱س) ر شوي بيبي هه لپ و ر ل ب بعه تسار روملنغ ده لخلفه رچلن

لنلر ش رجه هريته ده تسار رچا نايته رچلا هريته هلا و -

تسلش لخلفه هريته نهچې ده هريته لسب رچا ل لار رومگنې سفان و رجه و لجه ه لند  
(۰۲س)

تسا تسه ميس رچا ا هه ل ا هلا و تسار تسه ر ه ولتنغا و ر شيفه هه ل ر لها و ليش نهچيمه هلا و -

ب ل هه ل ر شينب لخلفه هچيمه ركيپ رچا ر قلسه ز ب  
(۱۱س)

رجه ر شيفه رجه و لخلفه و رومگنې هلسا رچته

(۳۱س)

تسا را ز اذۀ لب تسه له لطفله ده زینچ  
 رشلیشه تفلی لنه امخا ره، چیه ده  
 (س ۲۲)

هیه تسال ره ز ره لب  
 لطفله مچمه دلنا را، و خ  
 (س ۱۰۱)

تسا ولیبه لید و زمسالی و را و لایلا  
 زلفی رقمشعه و ره ز ز نیشنه لطفله  
 (س ۳۲)

تسا تبلیجتسا رجه، رشیلده ده تسه لده، و تمه ببله زینچس هلا و -  
 ا لمش دن زینا ره لگجبه زلده ده زینچس لطفله ده ه ه ز اده ب ده اند ده  
 (س ۳)

لمش نلشفا رگش رعا لب له ز ز  
 زده ز زنیه آغش زلده، لطفله دن ز ره  
 (س ۱)

لناه هتاجنا ولایا هف دن ز ده  
 ده نایضس رسلفا و لطفله تمه  
 (س ۳۲۱)

ده زینچس ره و بسش زلده، زمی ز  
 لطفله ده ا اند ده تلعس چن ز ره  
 (س ۷۳۱)

تسا ولندب زینچس هلا و ولنشس زینچس هلا -  
 تسینا همه زیا نلین و هه هق نالین رشیا  
 ز ا تفیلد زینا هق لطفله ون  
 (س ۲۵)

هلتفا ولندب هتخمساه لطفله نلیه زین  
 ز ا ز بلخفا و لنگیره هلمج نلیفمه  
 زینا نلدمه نلیه لطفله دلش هوش زین ده  
 (س ۳۲) و ا ز نس زینلا و ا هاله، ده و ا هف هچ

تسا ز لجه ا نه، رشعش ده تسال زده لده هلا و -  
 ا لچیسه ره ا رحق ده هه ز ره  
 لطفله هتفغ ده ب بجه دن نلمسا،  
 (س ۳)

تسه ده تسه دن ب ره تنخصه هتفغ ده  
 دیه ز نا رگش هچ لطفله هت زلا نلن  
 (س ۶۱)











و رمله تالشتنا تحريش: نايه درلخفا رقت حيصحة هب بلعشا نايه درعربلشني رلحه. ٧١  
درگنه ١٧٦١.

و ناز نلتسگنه: نايه دوا پلچ بولش لالخلنه بلمحه نبي ممحه دوا لگ نيداا لمد. ٨١  
درگنه ١٨٦١. دركآ يشنا درجسكف بءا

تالشتنا ره لوس تحريش: نايه دولوچ پلچ بنال منخس و نخس بنال نايه بوب ديفان و رف. ٩١  
درجسكف ٩٣٦١.

١٧٦١ درعربوله تالشتنا: نايه دولوچ پلچ درجسكف بعش ساحت بنيدابلعالي بن دمنمته. ١٠٢  
نايه «سلبتة لال سلسا نته». ١٠٣ در امانا الله البديسي حيصحة هب سلبتة لال سلسا درجسكف بنيدالاييحه. ١٢٠  
درجسكف ٥٧٦١.

١٠٣. ريش و بفلت: نايه دستسفا درجسيفنا گنه (دبله لاله لكان) درعربوله درجسيفنا. ٢٢

١٧٦١ دوا پلچ دنتسه تالشتنا درجسكف نيشيلين هلايد نا بوب رقت دليلا نايليه. ٢٢

24. Abrams, M.H.; *Glossary of Literary Terms*; Sixth Edition, Fort Worth: HARCOURT BRACE COLLEGE PUBLISHERS, 1982.

25. Eliot, T.S.; *On Poetry and Poets*; New York: Octagon Books, 1972.

26. Livison stephen C.; *paragmatics*; Cambridge: Cambridge up, 1983.

27. Jakobson, Roman, "Linguistics and Poetics", Lodge, David, ED.; *Modern Criticism and Theory*, London and New York: Longman, 1988, pp. 25-27.

28. Ricoeur, Paul, "The Rule of metaphor, multi-disciplinary studies of the creation of meaning in language", Translated by Robert Czerny with Kathleen McLoughlin and John Costello, SI, London, Routledge, 1997.

29. Wimsatt W.K.; *The Verbal Icon; Studies in the Meaning of poetry*. Lexington: Kentucky up, 1967.